VOL. 3 TERCEIRA EDIÇÃO TODA SEMANA EM PORTUGUÊS THE PORTUGUESE BRAZIL READS, EVERY WEEK SEMANA DE 9 A 15 DE NOVEMBRO DE 2026

A Lucerna

PORTUGUESE WEEKLY VOL.3 ENEM, DIA 2 PROCLAMAÇÃO DA REPÚBLICA O FUTEBOL DECIDE

TEXT IN PORTUGUESE EXPLANATIONS IN ENGLISH — THE EDITION FOR ENGLISH-SPEAKING READERS

O SEGUNDO DOMINGO!

Domingo, 15 de novembro: a prova e o feriado chegam juntos.

ENEM, DAY 2

Nov 15: second exam day Proclamation of the Republic holiday

A NOTÍCIA TOP STORY

Dois domingos, um feriado: o Brasil faz o segundo dia do Enem

Da redação da A Lucerna Nível de leitura: A2

Domingo, 15 de novembro, é o segundo dia do Enem 2026 – e é também o feriado da Proclamação da República. A prova e o feriado chegam no mesmo dia: de manhã, o país acorda para a história; à tarde, mais de 5 milhões de estudantes fazem Ciências da Natureza e Matemática.

Os portões abrem às 12h e fecham às 13h, no horário de Brasília. A prova começa às 13h30 e termina às 18h30: são cinco horas para 90 questões – 45 de Natureza e 45 de Matemática. No primeiro dia, 8 de novembro, foram redação, Linguagens e Ciências Humanas, até as 19h.

A Proclamação da República completa 137 anos: em 15 de novembro de 1889, o marechal Deodoro da Fonseca pôs fim à monarquia e o Brasil virou república. O feriado é nacional, mas cai num domingo – e domingo não dá folga extra na segunda-feira (página 3).

E o futebol decide: as semifinais da Copa do Brasil se resolvem neste fim de semana – sábado, 7, às 18h, Atlético-MG × Grêmio, na Arena MRV; domingo, 8, às 17h, Vasco × Palmeiras, em São Januário. Na ida, no dia 1º, o Grêmio venceu por 2 a 0 e o Palmeiras venceu por 1 a 0. Os finalistas saem na próxima edição (página 4).

Esta é a terceira edição da A Lucerna em português: toda semana, o Brasil de verdade, com clareza e honestidade. Boa prova – e boa leitura!

Key words | a proclamação = proclamation • o feriado = holiday • a natureza = natural sciences • a matemática = mathematics.

A SEMANA EM NÚMEROS IN NUMBERS

12h – os portões abrem no domingo 15 (Sunday: gates open at 12h)

13h – os portões fecham (13h: gates close, latecomers do not get in)

13h30–18h30 – a prova do dia 15 (the day-15 exam, 13:30 to 18:30)

90 – as questões do dia 15: 45 + 45 (90 questions: 45 + 45)

AGORA VOCÊ NOW YOU TRY

A2 1.
A ___ da República é no dia 15.

A2 2.
O dia 15 é ___ nacional.

A2 3.
No domingo 15, os ___ abrem às 12h.

A2 4.
A prova vai até as ___.

A2 5.
O dia 15 tem ___ questões.

B1 6.
Os estudantes ___ (fazer) a prova no domingo.

OS HORÁRIOS DO DOMINGO 15

Enem, dia 15 horário de Brasília

12h	os portões abrem
13h	os portões fecham
13h30	a prova começa
18h30	a prova termina

Chegue cedo: depois das 13h, ninguém mais entra.
Latecomers do not get in after 13h.

NESTA EDIÇÃO IN THIS ISSUE

Pág. 2 Prova e feriado no domingo A2
Pág. 3 Proclamação: 137 anos A2→B1
Pág. 4 O futebol decide B1
Pág. 5 A semana dos jovens B1
Pág. 6 O domingo explicado B2
Pág. 7 Frases da semana A2→B2
Pág. 8 Exercícios e respostas todos

A PALAVRA DA SEMANA

« proclamação »
o ato de anunciar uma mudança – em 1889, o fim da monarquia.

proclamação = proclamation (of the Republic).



Estudantes em uma biblioteca: no domingo 15, os mais de 5 milhões de inscritos no Enem fazem o segundo dia – Natureza e Matemática, das 13h30 às 18h30. (Página 6)

Foto: Gary Todd / Wikimedia Commons — CC0

DOIS FINS DE SEMANA

Fim de semana 7–8: as voltas da Copa e o Grande Prêmio de São Paulo, em Interlagos – 71 voltas, sem sprint. Fim de semana 14–15: a Seleção no sábado e o Enem no domingo.

Sábado, 14: Brasil × Japão às 7h15; Mirassol × Atlético às 18h30.

EM POUCAS PALAVRAS IN BRIEF

O ENEM
Domingo, 15: segundo dia – Natureza e Matemática, das 13h30 às 18h30. (Página 6)

O FERIADO
Domingo, 15: Proclamação da República, 137 anos – cai no domingo, sem folga extra. (Página 3)

O FUTEBOL
Sábado e domingo: as voltas da Copa do Brasil decidem os finalistas. (Página 4)

QUIZ RELÂMPAGO LIGHTNING QUIZ

Read the front page and choose Answers on page 8

A2 7.
A Proclamação da República é... A. no dia 8 · B. no dia 20 · C. no dia 15

A2 8.
Os portões do Enem fecham às... A. 12h · B. 13h · C. 13h30

A2 9.
No dia 15, a prova tem... A. redação · B. Linguagens e Humanas · C. Natureza e Matemática

A2 10.
No dia 15, a prova termina às... A. 18h30 · B. 19h · C. 12h

15 de novembro: prova e feriado no mesmo domingo

Da redação da A Lucerna Nível de leitura: A2

Domingo, 15 de novembro, é um dia duplo no Brasil: é feriado nacional — a Proclamação da República — e é o segundo dia do Enem. Para quem faz a prova, o feriado não muda o relógio: os portões abrem às 12h e fecham às 13h, no horário de Brasília.

O segundo dia tem 90 questões: 45 de Ciências da Natureza — biologia, física e química — e 45 de Matemática. São cinco horas de prova, das 13h30 às 18h30, meia hora a menos do que no primeiro dia. A dica é a mesma: chegue cedo, leve documento com foto e caneta preta, e desligue o celular.

E o feriado? A Proclamação completa 137 anos e cai num domingo. Quem trabalha de segunda a sexta não ganha folga extra — a lei não transfere o feriado para a segunda-feira. Para quem tem escala no domingo, valem as regras do trabalho em feriado.

No Brasil, não há horário de verão desde 2019: ninguém muda o relógio nesta semana. O horário do Enem é o de Brasília — confira o fuso da sua cidade. E confira o transporte: no feriado, ônibus e trens podem rodar em horário reduzido.

A semana também é de Novembro Azul, a campanha de prevenção do câncer de próstata, e de promoções: no dia 11, o 11.11 abre a temporada de ofertas, antes da Black Friday, no dia 27.

E SE EU CHEGAR TARDE?

Se você chegar depois das 13h, os portões já fecharam — e não há segunda chamada. O domingo 15 não aceita atraso: melhor chegar cedo e esperar do que correr no último minuto. E lembre: no segundo dia, a prova termina às 18h30, não às 19h.

PARA NÃO ERRAR THE MANTRA

«Confira o cartão, durma bem, chegue cedo.» Três passos e o domingo fica tranquilo: no feriado, confira também o transporte.

Note | a proclamação = proclamation • o feriado = holiday • a natureza = natural sciences • a matemática = mathematics • conferir = to check • a escala = the rota.

VOCÊ SABIA?

O segundo dia do Enem é no domingo 15: Natureza e Matemática, 13h30–18h30.

O feriado da Proclamação cai num domingo — sem folga extra na segunda.

11.11: o dia das promoções abre a temporada da Black Friday (27).

E VOCÊ? AND YOU?

E você? No seu país, um feriado que cai no domingo dá folga na segunda? Escreva duas frases em português e mande para a redação: as melhores saem na página 7, «Cartas dos leitores».

In your country, does a holiday that falls on a Sunday give you Monday off? Write two sentences and send them in.

OS HORÁRIOS DO DOMINGO 15 SUNDAY TIMETABLE

Um país, vários relógios One country, several time zones

12h	os portões abrem	Gates open Sunday 12h
13h	os portões fecham	The gates close at 13h
13h30	a prova começa	Exam starts 13:30
18h30	a prova termina	ends at 18:30

Atenção: o horário é o de Brasília. Quem faz a prova em outro fuso deve conferir a hora local: o portão fecha às 13h de Brasília, e não há atraso.

EXERCÍCIOS PAGE 2 EXERCISES

Answers on page 8 Levels are mixed — find answers by number

A COMPREENSÃO

Read page 2 and choose the right answer.

A2 11.
No dia 15, a prova tem... A. redação · B. Natureza e Matemática · C. só Linguagens

A2 12.
O feriado de 15 de novembro... A. dá folga na segunda · B. cai num domingo, sem folga extra · C. muda o relógio

A2 13.
O Cartão de Confirmação mostra... A. a nota do aluno · B. o local da prova · C. o resultado final

A2 14.
No dia 15, a prova termina às... A. 19h · B. 18h30 · C. 13h

A2 15.
Nesta semana, o relógio no Brasil... A. não muda · B. volta uma hora · C. avança uma hora

B O PRESENTE

Fill in the present-tense form of the verb.

A2 16. Fill in
O candidato ___ (conferir) o cartão.

A2 17. Fill in
O portão ___ (abrir) às 12h.

A2 18. Fill in
Nós ___ (levar) documento com foto.

A2 19. Fill in
A prova ___ (começar) às 13h30.

A2 20. Fill in
A prova ___ (terminar) às 18h30.

C COMPLETE COM OS NÚMEROS

Fill in with numbers from pages 1 and 2.

A2 21. Fill in
Os portões ficam abertos ___ hora.

A2 22. Fill in
A prova dura ___ horas.

B1 23. Fill in
De 13h30 a 18h30 são ___ minutos.

A2 24. Fill in
O dia 15 tem ___ questões.

D AS PALAVRAS

A2 25–28. Match the pairs

25. a proclamação
26. o feriado
27. a natureza
28. a matemática

a. a ciência dos números e das formas
b. o ato de anunciar uma mudança
c. um dia de descanso marcado por lei
d. a ciência da vida, da física e da química

Proclamação da República: 137 anos de Brasil

Da redação da A Lucerna Nível de leitura: A2 → B1

Em 15 de novembro de 1889, tropas comandadas pelo marechal Deodoro da Fonseca tomaram o governo no Rio de Janeiro, então a capital do país. A monarquia acabou: o imperador Dom Pedro II foi deposto e partiu para o exílio. Deodoro assumiu o governo provisório e se tornou o primeiro presidente do Brasil.

A data virou feriado nacional: a Proclamação da República está na lista da Lei nº 662, de 1949, ao lado do 1º de janeiro, do 1º de maio e do 7 de setembro. É um feriado para todo o país — nenhuma cidade pode transformá-lo em dia útil.

O que muda em 137 anos? A República é a forma do Estado: o presidente é eleito, o poder tem prazo, e as leis valem para todos. Para quem aprende português, a data traz palavras úteis: república, presidente, eleição, voto, constituição.

E neste ano a data cai num domingo — o mesmo domingo do Enem. Não há ponte nem folga extra: quem não trabalha no domingo descansa como sempre; quem faz a prova estuda como sempre. Na página 2, a rotina do domingo 15. Na página 5, a semana dos jovens. Mas antes, uma pergunta: no seu país, há um feriado que lembra o começo da república?

Note | a monarquia = monarchy • a república = republic • o marechal = marshal • o exílio = exile • o governo = government • a lei = law.

UM DOMINGO, DOIS SENTIDOS

Domingo é dia de prova e dia de feriado: silêncio na sala de aula e memória na história. O Brasil faz as duas coisas no mesmo dia — e o português aprende os dois vocabulários: «13h30, caneta preta» de um lado, «15 de novembro de 1889» do outro.

Na página 6, os números do segundo domingo.

A SEMANA, DIA A DIA

Seg 9 — começa a semana do segundo dia do Enem.

Qua 11 — 11.11: o dia das promoções no comércio eletrônico.

Sáb 14 — Japão × Brasil, às 7h15; Mirassol × Atlético-MG, às 18h30.

Dom 15 — Enem, dia 2; feriado da Proclamação da República.

E VOCÊ? AND YOU?

E você? No seu país, há um feriado que lembra o começo da república? Escreva duas frases em português e mande para a redação.

In your country, is there a holiday that marks the start of the republic? Write two sentences and send them in.

PALAVRAS DA REPÚBLICA

a república · o presidente · a eleição · o voto · a constituição · «proclamar» — seis palavras para um feriado de 137 anos.

EXERCÍCIOS PAGE 3 EXERCISES

Answers on page 8 Levels are mixed — find answers by number

A COMPREENSÃO

Read page 3 and choose the right answer.

A2 29.
A Proclamação da República foi... A. em 1949 · B. em 15 de novembro de 1889 · C. em 1822

A2 30.
Deodoro da Fonseca... A. foi o último imperador · B. se tornou o primeiro presidente · C. escreveu a Lei nº 662

A2 31.
A Proclamação é um feriado... A. só do Rio · B. nacional, para todo o país · C. só das escolas

A2 32.
Em 2026, o feriado cai... A. na segunda · B. na sexta · C. num domingo

B1 33.
Na República, o presidente... A. é eleito e o poder tem prazo · B. governa para sempre · C. é escolhido pelo imperador

B AS PALAVRAS DO TEXTO

Fill in with the words from the box.

monarquia • república • marechal • exílio • governo • lei

A2 34. Fill in
Em 1889, acabou a ___.

A2 35. Fill in
O Brasil virou uma ___.

A2 36. Fill in
Deodoro era ___.

A2 37. Fill in
Dom Pedro II partiu para o ___.

A2 38. Fill in
Deodoro assumiu o ___ provisório.

B1 39. Fill in
A data está na lista da ___ nº 662.

C O PRETÉRITO PERFEITO

Fill in with the past tense (pretérito perfeito).

B1 40. Fill in
As tropas ___ (tomar) o governo.

B1 41. Fill in
A monarquia ___ (acabar) em 1889.

B1 42. Fill in
Dom Pedro II ___ (ser) deposto.

B1 43. Fill in
Deodoro ___ (assumir) o governo.

D CONSTRUA AS FRASES

Put the words in order to make sentences.

B1 44. Build the sentence
a proclamação / é / um feriado nacional → ___

A2 45. Build the sentence
deodoro / foi / o primeiro presidente / do brasil → ___

B1 46. Build the sentence
o brasil / virou / uma república / em 1889 → ___

As voltas decidem os finalistas da Copa

Da redação da A Lucerna Nível de leitura: B1

A pergunta da semana é a mesma da semana passada — agora com respostas na ida: quem vai à final da Copa do Brasil? No domingo, 1º de novembro, o Grêmio venceu o Atlético-MG por 2 a 0, na Arena do Grêmio, com gols de Carlos Vinícius e Noriega. No mesmo dia, o Palmeiras venceu o Vasco por 1 a 0, no Nubank Parque, com gol de Maurício.

A volta é neste fim de semana: no sábado, 7, às 18h, o Atlético-MG recebe o Grêmio na Arena MRV. O Atlético precisa vencer por três gols para passar direto; uma vitória por dois gols leva a decisão para os pênaltis. No domingo, 8, às 17h, o Vasco recebe o Palmeiras em São Januário: o Palmeiras passa com um empate; o Vasco precisa vencer por dois gols.

A final é em jogo único, no dia 6 de dezembro, no Mané Garrincha, em Brasília. Até lá, o Brasileirão faz uma pausa: a rodada 35 só tem um jogo nesta semana — sábado, 14, às 18h30, Mirassol × Atlético-MG. Os outros nove jogos são nos dias 18 e 19, depois da Data Fifa.

E a Data Fifa é no outro lado do mundo: a Seleção joga em Singapura — sábado, 14, às 7h15, contra o Japão, e terça, 17, às 7h, contra Singapura, no Estádio Nacional. O técnico Carlo Ancelotti convocou 26 jogadores para os dois últimos amistosos do ano. Os resultados da volta da Copa e os finalistas saem na próxima edição.

Note | a ida = the first leg • a volta = the second leg • o gol = the goal • o pênalti = the penalty • a pausa = the break • o amistoso = the friendly.

OS JOGOS DA SEMANA

Ida, dom 1º — Grêmio 2 × 0 Atlético-MG; Palmeiras 1 × 0 Vasco. Volta, sáb 7, 18h — Atlético-MG × Grêmio, Arena MRV. Volta, dom 8, 17h — Vasco × Palmeiras, São Januário. Final — 6 de dezembro, Mané Garrincha, Brasília.

E VOCÊ? AND YOU?

E você? Para quem você torce na Copa do Brasil — e quem chega à final? Escreva duas frases em português e mande para a redação.

Which team do you support in the Copa do Brasil — and who reaches the final? Write two sentences and send them in.

A SEMANA DO FUTEBOL FOOTBALL WEEK

Dom 1º.11	Copa do Brasil	Grêmio 2 × 0 Atlético-MG — jogo de ida, Arena do Grêmio
Dom 1º.11	Copa do Brasil	Palmeiras 1 × 0 Vasco — jogo de ida, Nubank Parque
Sáb 7.11	Copa do Brasil	Atlético-MG × Grêmio, às 18h, Arena MRV — jogo de volta
Dom 8.11	Copa do Brasil	Vasco × Palmeiras, às 17h, São Januário — jogo de volta
Sáb 14.11	Brasileirão	Mirassol × Atlético-MG, às 18h30 — rodada 35 (os outros: 18 e 19)
Sáb 14.11	Seleção	Japão × Brasil, às 7h15, em Singapura — amistoso (Singapura: 17, às 7h)

Nota: esta edição fechou em 2 de novembro. Os jogos de volta (7 e 8) ainda não tinham acontecido — os resultados e os finalistas saem na próxima edição.

EXERCÍCIOS PAGE 4 EXERCISES

Answers on page 8 Levels are mixed — find answers by number

A COMPREENSÃO

Read page 4 and choose the right answer.

B1 47.
Na ida, Grêmio × Atlético-MG foi... A. 2 a 0 para o Grêmio · B. 1 a 0 para o Atlético · C. 0 a 0

B1 48.
Na ida, Palmeiras × Vasco foi... A. 0 a 0 · B. 1 a 0 para o Palmeiras · C. 2 a 0 para o Vasco

B1 49.
A volta de Atlético-MG × Grêmio é... A. no sábado 7, às 18h · B. no domingo 8 · C. no dia 1º

B1 50.
A final da Copa do Brasil é... A. em dois jogos · B. em jogo único, no dia 6 de dezembro · C. no dia 15

B1 51.
Na rodada 35, nesta semana... A. só há um jogo: Mirassol × Atlético-MG · B. há dez jogos · C. não há jogos

B AS PALAVRAS

B1 52–55. Match the pairs

52. o gol
53. a ida
54. a volta
55. o pênalti

a. o segundo jogo de um confronto
b. o ponto marcado na rede
c. a cobrança da marca dos onze metros
d. o primeiro jogo de um confronto

C COMPARATIVOS

Fill in with the correct comparative form in brackets.

B1 56. Fill in
Dois gols são ___ do que zero gols. (mais / menos)

B1 57. Fill in
Três gols são ___ do que dois gols. (mais / menos)

B1 58. Fill in
17h é ___ cedo do que 18h. (mais / menos)

B1 59. Fill in
Cinco horas são ___ do que cinco horas e meia. (mais / menos)

D O PRETÉRITO PERFEITO

Complete the sentences in the past tense (pretérito perfeito).

B1 60. Fill in
O Grêmio ___ (vencer) por 2 a 0.

B1 61. Fill in
Carlos Vinícius e Noriega ___ (marcar) os gols.

B1 62. Fill in
Maurício ___ (marcar) o gol do Palmeiras.

B1 63. Fill in
Ancelotti ___ (convocar) 26 jogadores.

B1 64. Fill in
Os jogos de ida ___ (ser) no domingo 1º.

A última semana: revisar Natureza e Matemática

Da redação da A Lucerna Nível de leitura: B1

A semana dos jovens brasileiros tem um centro: o domingo 15. Para os mais de 5 milhões de inscritos no Enem, é a última semana antes de Ciências da Natureza e Matemática – 90 questões em cinco horas.

O plano cabe em cinco linhas: conferir o Cartão de Confirmação, revisar um pouco por dia – biologia, física, química e matemática –, dormir bem na véspera, separar documento e caneta preta no dia anterior – e, no domingo, chegar cedo. Nada de maratona na véspera: quem dorme bem lembra melhor.

E a semana tem mais: na quarta, 11, começam as promoções do 11.11 – a dica é comparar preços antes de comprar, porque a Black Friday é só no dia 27. No sábado, 14, o Brasil acorda cedo para a Seleção: Japão × Brasil, às 7h15, em Singapura.

E Interlagos recebeu o Grande Prêmio de São Paulo, de 6 a 8 de novembro: 71 voltas no domingo, sem corrida sprint nesta edição. Agora é silêncio e revisão: a semana é para descansar o corpo e organizar a cabeça – e o domingo 15 decide a segunda metade da prova.

O PLANO DA ÚLTIMA SEMANA

1. Confira o Cartão de Confirmação do Enem (check your Enem confirmation card)

2. Revise um pouco por dia: Natureza e Matemática (revise a little each day: natural sciences and mathematics)

3. Durma bem na véspera da prova (sleep well the night before the exam)

4. Separe documento e caneta preta no dia anterior (set out your document and black pen the day before)

5. Domingo 15: chegue antes das 12h (Sunday the 15th: arrive before 12h)

Note | a natureza = natural sciences • a matemática = mathematics • a maratona = the cramming marathon • a véspera = the eve • comparar = to compare prices • a cabeça = your head, your state of mind.

OS JOVENS EM NÚMEROS

Mais de 5 milhões de inscritos no Enem 2026 (Inep).

Prova do dia 15: 13h30–18h30, cinco horas, 90 questões.

Dia 20: Consciência Negra, feriado nacional (prévia).

E VOCÊ? AND YOU?

E você? Na véspera de uma prova importante, você revisa até tarde ou dorme cedo? Escreva duas frases em português.

The night before an important exam, do you revise late or sleep early? Write two sentences and send them in.

E O 11.11?

Quarta, 11: o dia das promoções abre a temporada de ofertas. Compare preços, faça uma lista e não compre por impulso – a Black Friday é no dia 27.

EXERCÍCIOS PAGE 5 EXERCISES

Answers on page 8 Levels are mixed — find answers by number

A COMPREENSÃO

Read page 5 and choose the right answer.

B1 65.
A última semana termina... A. na segunda 9 · B. no domingo 15 · C. no dia 20

B1 66.
O plano da última semana inclui... A. maratona na véspera · B. revisar um pouco por dia · C. chegar às 13h30

B1 67.
No dia anterior, o candidato separa... A. documento e caneta preta · B. só o celular · C. a roupa da festa

B1 68.
A Black Friday é... A. no dia 11 · B. no dia 27 · C. no dia 15

B1 69.
No sábado, 14, a Seleção joga... A. às 18h30 · B. às 7h15, contra o Japão · C. no domingo 15

B AS PALAVRAS DO TEXTO

Fill in with the words from the box. Careful: one word must become plural.

última semana • inscrito • véspera • maratona • local • separar

B1 70. Fill in
A semana é a ___ antes da prova.

B1 71. Fill in
Mais de 5 milhões de estudantes estão ___ no Enem.

B1 72. Fill in
Na ___ da prova, durma bem.

B1 73. Fill in
Nada de ___ na véspera.

B1 74. Fill in
Confira o ___ da sua prova no cartão.

B1 75. Fill in
___ o documento no dia anterior.

C O FUTURO DO PRESENTE

Fill in with the future tense (futuro do presente).

B1 76. Fill in
Os estudantes ___ (fazer) a prova no domingo.

B1 77. Fill in
O cartão ___ (mostrar) o local da prova.

B2 78. Fill in
Os finalistas ___ (sair) dos jogos de volta.

B2 79. Fill in
Quem ___ (chegar) cedo não perde a prova.

D VERDADEIRO OU FALSO?

B1 80. True or false?
O Cartão de Confirmação mostra o local da prova. Verdadeiro ou falso?

B1 81. True or false?
A maratona na véspera é o melhor plano. Verdadeiro ou falso?

B2 82. True or false?
No domingo 15, a prova vai de 13h30 a 18h30. Verdadeiro ou falso?

O segundo domingo explicado: 90 questões, 300 minutos

Da redação da A Lucerna Nível de leitura: B2

O Enem 2026 tem dois domingos: 8 e 15 de novembro. No dia 8, o primeiro: redação, Linguagens e Ciências Humanas, das 13h30 às 19h — cinco horas e meia. No dia 15, o segundo: Ciências da Natureza e Matemática, das 13h30 às 18h30 — cinco horas. Esta edição cobre o dia 15; o dia 8 já ficou para trás.

O ritual do domingo 15 começa ao meio-dia: os portões abrem às 12h e fecham às 13h, no horário de Brasília. Quem chega depois das 13h não entra — não há segunda chamada. Leve documento com foto, caneta preta e o Cartão de Confirmação: ele mostra o seu local de prova.

Mais de 5 milhões de estudantes estão inscritos. É muita gente para o mesmo horário: por isso o Inep pede que cada um confira o local antes do domingo. Quem confere antes não se perde no dia — e no feriado, confira também o transporte.

E os números do domingo? Cinco horas são 300 minutos: 60 minutos para cada hora, vezes cinco. É tempo para ler com calma, calcular e revisar — sem correria. A regra de ouro do segundo dia: primeiro as fáceis, depois as difíceis, e tempo guardado para revisar no fim.

Note | os portões = the gates • a segunda chamada = a second sitting, a second entry • conferir = to check • a correria = the rush.

O CAMINHO ATÉ A PROVA

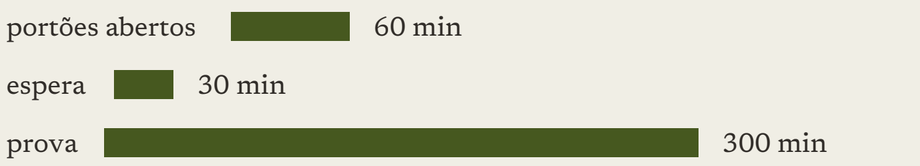
9 NOV.	Começa a semana do segundo dia do Enem.
11 NOV.	11.11: o dia das promoções no comércio eletrônico.
14 NOV.	Seleção × Japão, às 7h15; Mirassol × Atlético, às 18h30.
15 NOV.	Enem, dia 2: Natureza e Matemática + feriado.
20 NOV.	Consciência Negra, feriado nacional (prévia).

LER OS NÚMEROS

Diante de um número, faça três perguntas: quem publica? Quando? É busca, prova ou pesquisa? Sem essas respostas, um número diz pouco.

O DOMINGO 15 EM NÚMEROS THE NUMBERS OF SUNDAY 15 (official Inep times)

O RELÓGIO DO DOMINGO do meio-dia às 18h30



Minutos do domingo 15: 60 + 30 + 300 = 390 minutos do meio-dia às 18h30.

Fonte: horários oficiais do Inep para o dia 15.

DOIS DOMINGOS uma prova

Dia 8 — redação, Linguagens, Humanas.

Dia 8 — 13h30 às 19h, cinco horas e meia.

Dia 15 — Natureza e Matemática.

Dia 15 — 13h30 às 18h30, cinco horas.

Fonte: Inep — as provas são nos dias 8 e 15.

EXERCÍCIOS PAGE 6 EXERCISES

Answers on page 8 Levels are mixed — find answers by number

A LER OS GRÁFICOS

Look at the two charts above and choose the right answer.

B2 83. No relógio do domingo, os portões ficam abertos... A. 30 minutos · B. 60 minutos · C. 300 minutos

B2 84. A espera entre o fechamento e a prova é de... A. 30 minutos · B. 60 minutos · C. 300 minutos

B2 85. A prova dura... A. 60 minutos · B. 300 minutos · C. 390 minutos

B2 86. 60 + 30 + 300 = ... A. 360 · B. 390 · C. 420

B2 87. Do meio-dia às 18h30 são... A. 5h · B. 6h30 · C. 7h

B2 88. Os números do gráfico são... A. horários oficiais do Inep · B. uma pesquisa eleitoral · C. buscas no Google

B COMPREENSÃO

B2 89. O Enem tem... A. um só domingo · B. dois domingos: 8 e 15 · C. três domingos

B2 90. No dia 15, a prova tem... A. redação · B. Natureza e Matemática · C. só Matemática

B2 91. Quem chega depois das 13h... A. entra atrasado · B. não entra · C. faz a prova no dia 8

B2 92. O Cartão de Confirmação mostra... A. a nota · B. o local da prova · C. o gabarito

C OS TEMPOS DO TEXTO

Fill in the correct verb form for each sentence.

B2 93. Fill in — No domingo, ___ (começar) a prova às 13h30.

B2 94. Fill in — Quem ___ (chegar) depois das 13h não entra.

B2 95. Fill in — Os portões ___ (fechar) às 13h.

B2 96. Fill in — O Inep ___ (pedir) que cada um confira o local.

B2 97. Fill in — Os ___ abrem às 12h.

B2 98. Fill in — Não há ___ no Enem.

B2 99. Fill in — Confira o ___ da sua prova.

B2 100. Fill in — ___ o cartão antes do domingo.

D AS PALAVRAS DA PROVA

Fill in with the words from the box: portões • segunda chamada • local • conferir

A2 PERGUNTAS E O PRESENTE

Para perguntar o essencial da semana: «Que horas começa a prova?» – que horas + verbo no presente. E, para lugares, «Onde fica o meu local?» – onde fica.

E conferir é especial na primeira pessoa: eu confiro, você confere, ele confere. Nós conferimos, eles conferem.

Questions: que horas (what time) + verb; onde fica asks where a place is; conferir is irregular in the eu form: confiro.

A2 101. Fill in
Eu ___ (conferir) o cartão.

A2 102. Fill in
Você ___ (conferir) o local antes de sair.

A2 103. Fill in
Que horas ___ (terminar) a prova do dia 15?

A2 104.
«___ fica o meu local?» A. Que horas · B. Onde · C. Quando

B1 O PRETÉRITO PERFEITO

Para contar a semana, usamos o pretérito perfeito: o Grêmio venceu, Maurício marcou, o candidato chegou. Vencer é regular: eu venci, ele venceu.

E o modelo é simples: marcar → marcou; chegar → chegou; dormir → dormiu. Atenção ao acento: saíram, caíram.

To tell the week's story we use the pretérito perfeito; vencer is regular (venceu); watch the stress in the past of marcar, chegar and dormir.

B1 105. Fill in
O Grêmio ___ (vencer) por 2 a 0.

B1 106. Fill in
Maurício ___ (marcar) o gol do Palmeiras.

B1 107. Fill in
O candidato ___ (chegar) cedo.

B1 108.
«Os times ___ a ida com vantagem.» A. vence · B. venceram · C. vencemos

B2 O FUTURO DO SUBJUNTIVO

Depois de «quando», «se» e «quem», o futuro pede o subjuntivo: «Quando você chegar, apresente o documento.» «Quem tiver o cartão, confere o local.»

É o tempo da página 6: regras e condições. Ter → tiver; ser → for; chegar → chegar (regular). Não confunda com o presente: é a gramática das hipóteses sobre o domingo.

After quando, se and quem, the future takes the subjunctive: tiver, for, chegar — the grammar of Sunday hypotheses.

B2 109. Fill in
Quem ___ (ter) o cartão confere o local antes do domingo.

B2 110. Fill in
Quando você ___ (chegar) ao local, apresente o documento.

B2 111. Fill in
Se o seu local ___ (ser) novo, saia mais cedo de casa.

B2 112.
«Quando ___ domingo, o país faz a prova.» A. é · B. for · C. seja

ERROS COMUNS MISTAKES

«Vou fazer o Enem de caneta azul.»

→ «De caneta preta.» A caneta do Enem é preta.

Black pen only — blue will not do.

«Chego às 13h30, na hora da prova.»

→ «Chego antes das 13h.» Os portões fecham às 13h.

Gates close at 13h — 13:30 is too late.

«No dia 15, a prova termina às 19h.»

→ «Termina às 18h30.» Às 19h, só no dia 8.

On the 15th the exam ends at 18:30; 19h belongs to the 8th.

«O feriado dá folga na segunda.»

→ «O feriado cai num domingo.» Não há folga extra.

The holiday falls on a Sunday, with no Monday off.

A PALAVRA WORD OF THE WEEK

« proclamação »: o ato de anunciar – em 1889, o fim da monarquia e o começo da República.

proclamação = proclamation; in 1889 the monarchy ended and the Republic began.

CARTAS DOS LEITORES

«Vou fazer o segundo dia no domingo 15. Já conferi o cartão. Boa prova!» – EXEMPLO DA REDAÇÃO

Editor's example — not a real letter. Send your letters to the editors!

Nota da redação: as cartas reais e os melhores textos prometidos no VOL.2 não chegaram até o fechamento – fica o exemplo, e a promessa passa para o VOL.4.

Editor's note: the real letters and best texts promised in VOL.2 had not arrived by press time — the example stands, and the promise carries over to VOL.4.

FRASES DA SEMANA PHRASES OF THE WEEK (verbatim from this issue)

«Dois domingos, um feriado: o Brasil faz o segundo dia do Enem»

Two Sundays, one holiday: Brazil sits the second day of the Enem. (Página 1)

«A prova e o feriado chegam no mesmo dia»

The exam and the holiday arrive on the same day. (Página 1)

«o feriado não muda o relógio»

The holiday does not change the clock. (Página 2)

«A monarquia acabou»

The monarchy ended. (Página 3)

«quem vai à final da Copa do Brasil?»

Who reaches the Copa do Brasil final? (Página 4)

«quem dorme bem lembra melhor»

Sleep well, remember better. (Página 5)

«primeiro as fáceis, depois as difíceis»

The easy ones first, then the hard ones. (Página 6)

«Confira o cartão, durma bem, chegue cedo»

Check your card, sleep well, arrive early. (Página 2)

A PRÓXIMA SEMANA NEXT WEEK (VOL.4)

Sexta, 20 de novembro: o feriado da Consciência Negra. E os finalistas da Copa do Brasil, os gabaritos do Enem e as suas cartas e os melhores textos da página 8. Até segunda!

AVALIAÇÃO E RESPOSTAS TEST AND ANSWERS

A COMPLETE A CRÔNICA

B1 113.
No domingo 15, o Brasil faz __ do Enem. (A. o segundo dia · B. o primeiro dia)

B1 114.
Os portões fecham às __ . (A. 12h · B. 13h)

B1 115.
A prova termina às __ . (A. 18h30 · B. 19h)

B1 116.
A Proclamação da República é no dia __ de novembro. (A. 15 · B. 20)

B1 117.
A volta de Vasco × Palmeiras é no domingo __ . (A. 1º · B. 8)

B1 118.
O dia 15 tem __ questões. (A. 45 · B. 90)

B1 119.
No dia 15, a prova dura __ . (A. cinco horas · B. sete horas)

B1 120.
O primeiro dia do Enem foi no dia __ . (A. 15 · B. 8)

B PERGUNTAS GERAIS

A2 121.
O feriado de 15 de novembro... A. dá folga na segunda · B. cai num domingo · C. muda o relógio

A2 122.
O Cartão de Confirmação é um documento... A. da Copa do Brasil · B. do Enem · C. do Halloween

B1 123.
Atlético-MG × Grêmio, a volta, é... A. em São Januário · B. na Arena MRV · C. no Maracanã

B1 124.
A rodada 35 do Brasileirão, nesta semana... A. tem dez jogos · B. só tem Mirassol × Atlético-MG · C. já terminou

B1 125.
A Proclamação da República foi em... A. 1822 · B. 1889 · C. 1949

A2 126.
O 11.11 é... A. um feriado nacional · B. o dia das promoções · C. o dia do Enem

B2 127.
O número 300 mede... A. os minutos da prova · B. os dias do feriado · C. os inscritos

B1 128.
Deodoro da Fonseca foi... A. o primeiro presidente · B. o último imperador · C. um jogador

C LEIA E RESPONDA

Marina mora em São Paulo. No domingo 15, ela faz o segundo dia do Enem. Na segunda, 9, ela revisa Natureza um pouco por dia. Na véspera, ela separa o documento e a caneta preta e dorme cedo. No domingo, ela chega ao local às 11h30, uma hora e meia antes de os portões fecharem, e faz a prova com calma.

A2 129.
Onde mora Marina? A. no Rio · B. em São Paulo · C. em Belo Horizonte

A2 130.
O que Marina revisa na semana? A. só Matemática · B. Natureza, um pouco por dia · C. nada

A2 131.
Na véspera, Marina... A. faz maratona a noite inteira · B. separa o documento e dorme cedo · C. compra a caneta azul

A2 132.
Marina chega ao local... A. às 13h30 · B. às 11h30 · C. às 18h30

D CONSTRUA AS FRASES

A2 133. Build the sentence
domingo / é / dia de prova→ __

B1 134. Build the sentence
a candidata / confere / o cartão / no aplicativo→ __

B1 135. Build the sentence
que horas / termina / a prova / ?→ __

B1 136. Build the sentence
o Brasil / comemora / a proclamação / da república→ __

E TRADUZA

A2 137. Translate
Domingo, 15 de novembro, é o segundo dia do Enem.→ __

B1 138. Translate
Confira o cartão antes do domingo.→ __

B1 139. Translate
“The holiday falls on a Sunday.”→ __

B2 140. Translate
When you arrive, show your photo ID.→ __

F AS PALAVRAS DA SEMANA

B2 141–144. Match the pairs

141. a proclamação
142. o portão
143. a república
144. a segunda chamada

a. a forma do Estado depois de 1889
b. o ato de anunciar uma mudança
c. uma nova entrada depois do fechamento – que não existe no Enem
d. a porta de entrada do local de prova

G DIÁLOGO NO PORTÃO

B1 145.
– Bom dia! O seu __ com foto, por favor. (A. cartão · B. documento)

B1 146.
– A sua __ é a 042. (A. seção · B. zona)

B1 147.
– Os portões fecham às __ . (A. 12h · B. 13h)

B1 148.
– A prova termina às __ . (A. 18h30 · B. 19h)

B1 149.
– Boa prova! – Muito __! (A. tarde · B. obrigado)

H ESCREVA VOCÊ

Writing task (no single correct answer); the model text (88 words) is below.

B1 150. Writing
«O seu domingo 15 de novembro» Escreva 80–100 palavras: onde você faz a prova (ou descansa), o que confere antes de sair, e o seu plano para o dia.

Texto modelo: Domingo, 15 de novembro, acordo cedo e abro o Cartão de Confirmação no celular. Confiro o meu local: a escola fica a vinte minutos de casa. Tomo café com a minha família, pego o documento com foto e a caneta preta e saio às onze. Chego antes do meio-dia, entro com calma e guardo o celular desligado. A prova começa às 13h30: primeiro Natureza, depois Matemática. Resolvo com calma e reviso no fim. Às 18h30, saio cansada e feliz: o Enem acabou, e o feriado continua em casa.

RESPOSTAS ANSWER KEY — grouped by page; find your number

One short note per answer ✓ = the writing model

— PÁGINA 1 —

1. proclamação – proclamação = proclamation (of the Republic)
2. feriado – feriado = holiday
3. portões – portões = the gates (the exam venue gates)
4. 18h30 – ends at 18h30
5. 90 – 90 questions
6. fazem – fazer, present tense, eles form: fazem
7. C – The Proclamation of the Republic is on November 15
8. B – The gates close at 13h
9. C – Day 2 is natural sciences and mathematics
10. A – ends at 18:30

— PÁGINA 2 —

11. B – Day 2 is natural sciences and mathematics
12. B – The holiday falls on a Sunday, with no Monday off
13. B – The confirmation card shows the exam venue
14. B – ends at 18:30
15. A – Brazil has no daylight saving time: the clocks do not change
16. confere – conferir: ele → confere
17. abre – abrir: ele → abre
18. levamos – levar: nós → levamos
19. começa – começar: ela → começa
20. termina – terminar: ela → termina
21. 1 – 12h to 13h = 1 hour
22. 5 – 13:30 to 18:30 = 5 hours
23. 300 – 5×60 = 300 minutes
24. 90 – 45 + 45 = 90
25. b – proclamação = announcing a change (b)
26. c – feriado = a rest day fixed by law (c)
27. d – natureza = the science of life, physics and chemistry (d)
28. a – matemática = the science of numbers and shapes (a)

— PÁGINA 3 —

29. B – The Proclamation of the Republic was on November 15, 1889
30. B – Deodoro became the first president of Brazil
31. B – A national holiday no city may turn into a working day
32. C – In 2026 the holiday falls on a Sunday
33. A – In a republic the president is elected and power has a time limit
34. monarquia – monarquia = monarchy
35. república – república = republic
36. marechal – marechal = marshal
37. exílio – exílio = exile
38. governo – governo = government
39. lei – lei = law
40. tomaram – tomar, past tense, elas form: tomaram
41. acabou – acabar, past tense, ela form: acabou
42. foi – ser, past tense, ele form: foi
43. assumiu – assumir, past tense, ele form: assumiu
44. A Proclamação da República é um feriado nacional. – Subject + é + complement
45. Deodoro foi o primeiro presidente do Brasil. – Subject + verb + complement
46. O Brasil virou uma república em 1889. – Subject + verb + object + time

— PÁGINA 4 —

47. A – In the first leg Grêmio beat Atlético-MG 2–0
48. B – Palmeiras beat Vasco 1–0, with a goal by Maurício
49. A – The Atlético-MG × Grêmio second leg is Saturday the 7th at 18h
50. B – The final is a single game on December 6, at the Mané Garrincha
51. A – Round 35 has only one game this week: Mirassol × Atlético-MG
52. b – gol = the point scored in the net (b)
53. d – ida = the first game of a tie (d)
54. a – volta = the second game of a tie (a)
55. c – pênalti = the kick from the eleven-metre mark (c)
56. mais – 2 0: mais
57. mais – 3 2: mais
58. mais – 17 18: mais cedo
59. menos – 5 hours 5.5 hours: menos
60. venceu – vencer, past tense, ele form: venceu
61. marcaram – marcar, past tense, eles form: marcaram
62. marcou – marcar, past tense, ele form: marcou
63. convocou – convocar, past tense, ele form: convocou
64. foram – ser, past tense, plural: foram

— PÁGINA 5 —

65. B – The last week ends Sunday, November 15
66. B – Revise a little each day
67. A – Set out your document and black pen the day before
68. B – Black Friday is on November 27
69. B – On Saturday the 14th, Brazil × Japan at 7:15
70. última semana – última semana = the last week
71. inscritos – inscrito agrees in the plural: inscritos
72. véspera – véspera = the eve
73. maratona – maratona = the cramming marathon
74. local – local = the venue
75. Separe – separar, imperative: separe
76. farão – fazer, future tense, eles irregular form: farão
77. mostrará – mostrar, future tense: mostrará
78. sairão – sair, future tense, plural: sairão
79. chegará – chegar, future tense: chegará
80. Verdadeiro – The confirmation card shows the exam venue
81. Falso – Wrong: cramming the night before is not a good plan – a little revision each day is better
82. Verdadeiro – Right: 13:30 to 18:30

— PÁGINA 6 —

83. B – The gates stay open 60 minutes
84. A – The wait between closing and the exam is 30 minutes
85. B – The exam lasts 300 minutes
86. B – 60 + 30 + 300 = 390
87. B – Midday to 18:30 = six and a half hours
88. A – The chart figures are official Inep times
89. B – The Enem runs on two Sundays: 8 and 15
90. B – Day 2 is natural sciences and mathematics
91. B – Arriving after 13h, you do not get in
92. B – The confirmation card shows the exam venue
93. começará – future tense: começará
94. chegar – quem + future subjunctive: chegar
95. fecham – present tense: fecham
96. pede – present tense: pede
97. portões – portões = the gates
98. segunda chamada – segunda chamada = a second sitting, a second entry
99. local – local = the venue
100. Confira – imperative: confira

— PÁGINA 7 —

101. confiro – conferir: eu → confiro (irregular)
102. confere – conferir: você → confere
103. termina – terminar: ela → termina
104. B – onde asks about place
105. venceu – vencer, past tense: venceu
106. marcou – marcar, past tense: marcou
107. chegou – chegar, past tense: chegou
108. B – venceram is the past tense, plural, of vencer
109. tiver – quem + future subjunctive: tiver
110. chegar – quando + future subjunctive: chegar
111. for – se + future subjunctive of ser: for
112. B – quando + future → future subjunctive for

— PÁGINA 8 —

113. A – Day 2 is on November 15
114. B – The gates close at 13h
115. A – ends at 18:30
116. A – The Proclamation of the Republic is on November 15
117. B – The Vasco × Palmeiras second leg is on the 8th
118. B – Day 2 has 90 questions in total
119. A – The exam lasts 5 hours
120. B – Day 1 is on November 8
121. B – The holiday falls on a Sunday, with no Monday off
122. B – The confirmation card is an Enem document
123. B – The Atlético-MG × Grêmio second leg is at Arena MRV
124. B – Round 35 has only one game this week, on the 14th
125. B – The Proclamation of the Republic was in 1889
126. B – 11.11 is the day of promotions
127. A – 300 is the exam length in minutes
128. A – Deodoro was the first president
129. B – Marina lives in São Paulo
130. B – She revises a little natural science each day
131. B – The night before, she sets out her document and black pen and sleeps early
132. B – She reaches the venue at 11:30
133. Domingo é dia de prova. – The time word comes first
134. A candidata confere o cartão no aplicativo. – Subject + verb + object + place
135. Que horas termina a prova? – The question phrase comes first
136. O Brasil comemora a Proclamação da República. – Subject + verb + object
137. Sunday, November 15, is the second day of the Enem. – See the page 6 headline
138. Check your card before Sunday. – Confira = check, confirm
139. O feriado cai num domingo. – feriado = holiday
140. Quando você chegar, apresente o documento com foto. – future subjunctive chegar + imperative apresente
141. b – proclamação = announcing a change (b)
142. d – portão = the exam venue entrance (d)
143. a – república = the form of the State after 1889 (a)
144. c – segunda chamada = re-entry after closing (there is none in the Enem) (c)
145. B – documento com foto = photo ID
146. A – seção = the exam room (section)
147. B – The gates close at 13h
148. A – The exam ends at 18:30
149. B – obrigado = thank you
150. ✓ See the model text in section H of this page (88 words)